

PREGUNTAS FRECUENTES DE LOS PADRES SOBRE LOS EXÁMENES ANUALES DE ELA Y MATEMÁTICA DE 3.º A 8.º GRADO DEL ESTADO DE NUEVA YORK

1. ¿Por qué realizamos un examen anual a nivel estatal?

- Los exámenes anuales de Lengua y Literatura Inglesas (English Language Arts, ELA) y Matemática de 3.º a 8.º grado del Estado de Nueva York están diseñados para evaluar el dominio de los estudiantes con respecto a los estándares de aprendizaje que guían la enseñanza en el aula, y para ayudar a garantizar que los estudiantes estén encaminados para graduarse de la escuela secundaria con las habilidades de pensamiento crítico, resolución de problemas y razonamiento necesarias para lograr el éxito en el mundo actual.
- La Ley federal Cada Estudiante Triunfa (Every Student Succeeds Act) de 2015 exige que se evalúe a los estudiantes de 3.º a 8.º grado una vez por año en ELA y Matemática. Se exige la realización de exámenes adicionales de Ciencias una vez en la escuela primaria y una vez en la escuela intermedia.
- Durante varias décadas, los estudiantes del Estado de Nueva York han realizado exámenes estatales. Desde que se adoptaron estándares de aprendizaje más altos en 2010, no se introdujeron otros exámenes estatales requeridos para los estudiantes.

2. ¿Cuándo se realizarán los exámenes de ELA y Matemática de 3.º a 8.º grado en 2017?

- En 2017, el examen de ELA se realizará del 28 al 30 de marzo y el examen de Matemática se realizará del 2 al 4 de mayo.
- Las fechas de los exámenes pueden ser un poco diferentes para los distritos que realizan exámenes por computadora (computer-based tests, CBT): el período será del 27 de marzo al 3 de abril para ELA y del 1 al 8 de mayo para Matemática. Los distritos que realicen CBT deberían elegir un máximo de tres días durante este período para realizar los exámenes.
- Hay fechas de recuperación de exámenes para los estudiantes que estén ausentes los días en que se realicen los exámenes.

3. ¿Qué son los exámenes por computadora?

- Los exámenes por computadora se realizan en una computadora, una tableta o un Chromebook. En otras palabras, los estudiantes realizan el examen en una computadora en lugar de usar lápiz y papel.
- El Departamento de Educación del Estado (State Department of Education), el Departamento, está proporcionando ayuda a los distritos en la transición a los exámenes por computadora (CBT). Esta primavera, algunos distritos eligieron la modalidad de CBT para los exámenes de ELA y de Matemática de 3.º a 8.º grado de 2017. *Los exámenes por computadora y los exámenes en papel son los mismos. La única diferencia es que los estudiantes que realizan los exámenes por computadora harán clic en la respuesta y escribirán sus respuestas con el teclado en lugar de usar un lápiz para completar las respuestas o escribir una respuesta a mano.*
- El Departamento planea que el año próximo haya más distritos que utilicen la modalidad de CBT. El plan a largo plazo es que todos los distritos utilicen la modalidad de CBT para los exámenes anuales estatales.

4. ¿Qué tipos de preguntas se incluyen en los exámenes?

- Las versiones de los exámenes en papel y por computadora incluyen preguntas de selección múltiple y preguntas abiertas, mediante las cuales se evalúan los estándares de aprendizaje apropiados según el nivel de grado. Las preguntas les exigen a los estudiantes que apliquen sus conocimientos y que expliquen su razonamiento. Los estudiantes dedican tiempo a leer textos complejos, escribir respuestas bien fundamentadas y resolver problemas del mundo real, y todos estos ejercicios proporcionan la base para las habilidades necesarias que deben practicar y dominar a fin de tener éxito en la universidad y en sus carreras profesionales.
- En la primavera pasada, el Departamento publicó el 75 % de las preguntas de los exámenes de 2016, más preguntas que nunca antes, previo a este programa de evaluación. Las [preguntas de 2016](https://www.engageny.org/3-8) pueden consultarse en EngageNY (<https://www.engageny.org/3-8>).
- Los exámenes de 2017 tendrán la misma cantidad de preguntas que los de 2016. Todos los exámenes de 2016 tenían menos preguntas de ELA y Matemática en comparación con los de años anteriores.

5. ¿Por qué es importante que mi hijo realice estos exámenes?

- Estos exámenes les proporcionan a los maestros y a las escuelas información que pueden utilizar para guiar su enseñanza y la planificación de sus clases, y ayudarles a comprender en qué medida los estudiantes están avanzando con respecto a las habilidades y los conceptos que se enseñan en el aula.
- Los resultados de los exámenes también ayudan a identificar las brechas académicas entre las diferentes poblaciones de estudiantes. Sin la participación generalizada en los exámenes, les resulta más difícil a los líderes de las escuelas y de los distritos reconocer estas brechas y proporcionar apoyo y recursos para los estudiantes que los necesitan.

6. ¿Los estudiantes de lengua inglesa que hace poco se mudaron a los Estados Unidos realizan los exámenes de ELA de 3.º a 8.º grado?

- La política actual del Departamento, de conformidad con la ley federal, es eximir a los estudiantes de lengua inglesa (incluidos los de Puerto Rico) que, para el 27 de marzo de 2017, hayan asistido a la escuela en los Estados Unidos por primera vez durante menos de un año para los exámenes de ELA de 3.º a 8.º grado de 2017 únicamente.
- Las escuelas pueden utilizar la Prueba de aprovechamiento de inglés como segundo idioma del estado de Nueva York (New York State English as a Second Language Achievement Test, NYSESLAT) en lugar de los exámenes de ELA de 3.º a 8.º grado de 2017, solo para cumplir con los requisitos de participación, para los estudiantes de lengua inglesa que se hayan mudado recientemente y que cumplan con el criterio detallado arriba.
- Se espera que todos los demás estudiantes de lengua inglesa participen en los exámenes de ELA de 3.º a 8.º grado de 2017, además del NYSESLAT.

7. ¿Hay disponibles adaptaciones de los exámenes para los estudiantes con discapacidades?

- Sí, las adaptaciones de los exámenes son cambios en la realización del examen a fin de eliminar los obstáculos durante el proceso de realización del examen que surjan a partir de la discapacidad del estudiante, sin reducir las expectativas de aprendizaje. El Comité de Educación Especial (Committee on Special Education, CSE) o el Comité de la Sección 504 (Section 504 Committee) recomiendan implementar adaptaciones específicas de los exámenes para estudiantes individuales según sus necesidades particulares.
- Las adaptaciones de los exámenes deben documentarse en los programas de educación individualizada (Individualized Education Programs, IEP) o en los planes de la Sección 504 de cada estudiante y podrían comprender lo siguiente: flexibilidad en la programación/los horarios (p. ej., extender el tiempo de realización de un examen); flexibilidad en el entorno de realización del examen (p. ej., realizarlo en otro lugar); cambios en la presentación del examen (p. ej., letras más grandes), y cambios en el método de respuesta (p. ej., utilizar un escribiente para las respuestas escritas).
- Los directores son responsables de garantizar que las adaptaciones para estudiantes con discapacidades se implementen en todos los exámenes estatales y locales, de conformidad con las recomendaciones detalladas en el IEP/plan de la Sección 504 y de acuerdo con la política del Departamento.

8. ¿Qué información me brindará el informe de calificaciones de mi hijo?

- Los resultados de las evaluaciones anuales le brindan información sobre el progreso y los logros académicos de su hijo. Podrá observar cuál fue el desempeño de su hijo en comparación con otros estudiantes de todo el estado. El informe de calificaciones estará disponible durante el verano.
- Además de proporcionar una calificación en escala y un nivel de desempeño generales, tanto los informes de ELA como los de Matemática indican cuál fue la calificación de su hijo en las habilidades y en las áreas conceptuales específicas. Por ejemplo, el informe de ELA proporciona calificaciones para la lectura y la escritura; el informe de Matemática proporciona calificaciones para los conceptos claves de matemática para ese nivel de grado. Esta información lo ayuda al maestro de su hijo a comprender en qué áreas su hijo tiene un buen desempeño y en cuáles necesita más apoyo.
- Los informes de calificaciones para los padres se rediseñaron en 2016 para que fueran más útiles y comprensibles.

9. ¿Cómo se utilizarán las calificaciones de mi hijo?

- Usted puede utilizar las calificaciones de su hijo para guiar una conversación con el maestro de su hijo sobre los apoyos adicionales que podría necesitar en clase, además de considerar otras formas en las que usted podría apoyar el aprendizaje de su hijo en el hogar.
- Las calificaciones también pueden utilizarse para analizar el progreso de las escuelas, de los distritos y del estado con respecto a los estándares de aprendizaje de Nueva York.
- La ley estatal y las reglamentaciones del Comisionado de Educación prohíben que los distritos escolares tomen decisiones sobre la promoción o la ubicación de un estudiante únicamente o principalmente en función de su desempeño en los exámenes de ELA y Matemática de 3.º a 8.º grado. Actualmente, las calificaciones no se utilizan para evaluar a los maestros en ningún marco oficial.

10. ¿Qué sucede si mi hijo tuvo un buen desempeño en su informe de calificaciones, pero no tuvo un desempeño tan bueno en los exámenes estatales?

- Los exámenes anuales son solo una de las diversas medidas que se utilizan para evaluar el desempeño académico de su hijo y representan un panorama de un momento determinado.
- Las calificaciones del informe son acumulativas y se basan en muchos factores, como la participación en clase, la tarea, la asistencia, las pruebas, los exámenes y otras actividades de enseñanza, y todos son importantes para determinar los logros académicos de un niño, pero no están reflejados en los resultados de los exámenes estatales anuales.

11. ¿Cuánto duran los exámenes?

- Los exámenes de ELA y Matemática se realizan en un período de tres días cada uno. Se calcula que los estudiantes de 3.º y 4.º grado dedicarán entre 60 y 70 minutos por día para realizar el examen, mientras que los estudiantes de 5.º a 8.º grado dedicarán entre 80 y 90 minutos por día para realizar los exámenes. En general, los exámenes representan menos del 1 % del tiempo total que un estudiante pasa en clase por año.
- No obstante, ya que en los exámenes de 2017 no habrá límite de tiempo, los tiempos exactos de realización del examen variarán de un estudiante a otro. En los exámenes de 2016, tampoco hubo límite de tiempo.

12. ¿Cuál es el rol de los maestros del Estado de Nueva York en el proceso de elaboración de los exámenes?

- Los maestros del Estado de Nueva York revisan y aprueban todos los textos y las preguntas de los exámenes de ELA y Matemática de 3.º a 8.º grado.
- Durante el proceso de elaboración de los exámenes, los maestros de todo el estado se reunieron en Albany en varias ocasiones para evaluar y seleccionar las preguntas para los exámenes de 2017. Todas las preguntas de los exámenes de 2017 fueron revisadas por al menos 22 maestros.
- Desde 2016, los maestros del Estado de Nueva York han participado en la elaboración de las preguntas de los futuros exámenes. Estas preguntas aparecerán por primera vez en los exámenes de 2018.

13. ¿Qué otras medidas se están tomando para mejorar el programa de evaluación?

- Los maestros del Estado de Nueva York continuarán participando de manera activa en la elaboración de los futuros exámenes para garantizar que estos coincidan exactamente con las actividades realizadas en el aula y con los estándares de aprendizaje del estado.
- El Departamento está ayudando a más distritos para que realicen la transición a los exámenes por computadora, lo cual contribuirá a que los resultados estén disponibles más rápido.
- Como en 2016, el Departamento publicará el 75 % de las preguntas de los exámenes y les devolverá los informes sobre la enseñanza a los maestros antes del final del año escolar.